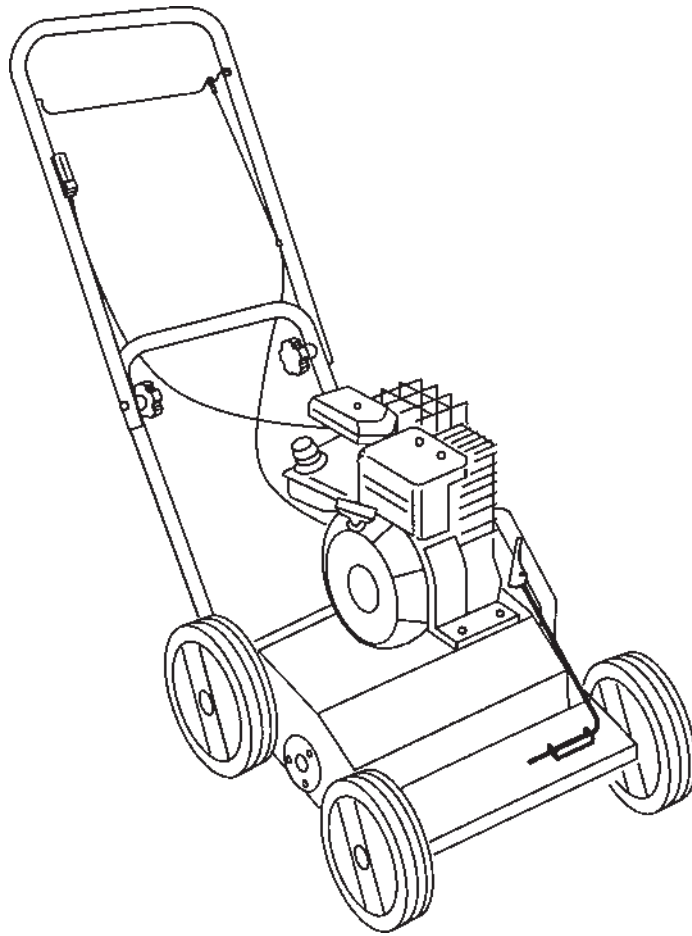


# tielburger

- Ⓓ **Ersatzteilliste Vertikutierer**
- Ⓕ **Pies detaches Scarificateur**
- ⒼⒹ **Spares list Aerator**
- Ⓘ **Lista ricambi Arieggiatore**
- ⒼⒻ **Deleliste Plenlufter**

Copyright  2002 by Julius Tielburger GmbH & Co. KG, Stenwede Nachdruck, auch auszugsweise nicht gestattet. KR-300-016TS 01/2004-1

**tv 380**



**Julius Tielburger GmbH & Co. KG Maschinenfabrik**  
Postdamm 12 D-32351 Stenwede-Oppenwehe Tel.: +49 (0) 57 73/80 20 Fax: +49 (0) 57 73/81 75  
Internet: [www.tielbuegger.de](http://www.tielbuegger.de)

Inhalt  
Sommaire  
Contents  
Contenuto  
Innhold

Seite  
Page  
Page  
Pagina  
Side

Lenker und Gehäuse 2 - 3  
Mancheron et arbre  
Handle bars and housing  
Manubrio e scatola  
Styre og hus

Antriebssteile und Zubehör 4 - 5  
Pièces de transmission et accessoires  
Drive parts and accessories  
Particolari di trazione e gli accessori  
Drivdeler ...

Messerwelle 6 - 7  
Arbre de couteaux  
Cutting shaft assy.  
Albero coltelli  
Aksel og blad

Briggs & Stratton 3,0HP  
127 ccm  
max. 2,2 kW / 3600 rpm  
eff. 1,8 kW / 2700 rpm

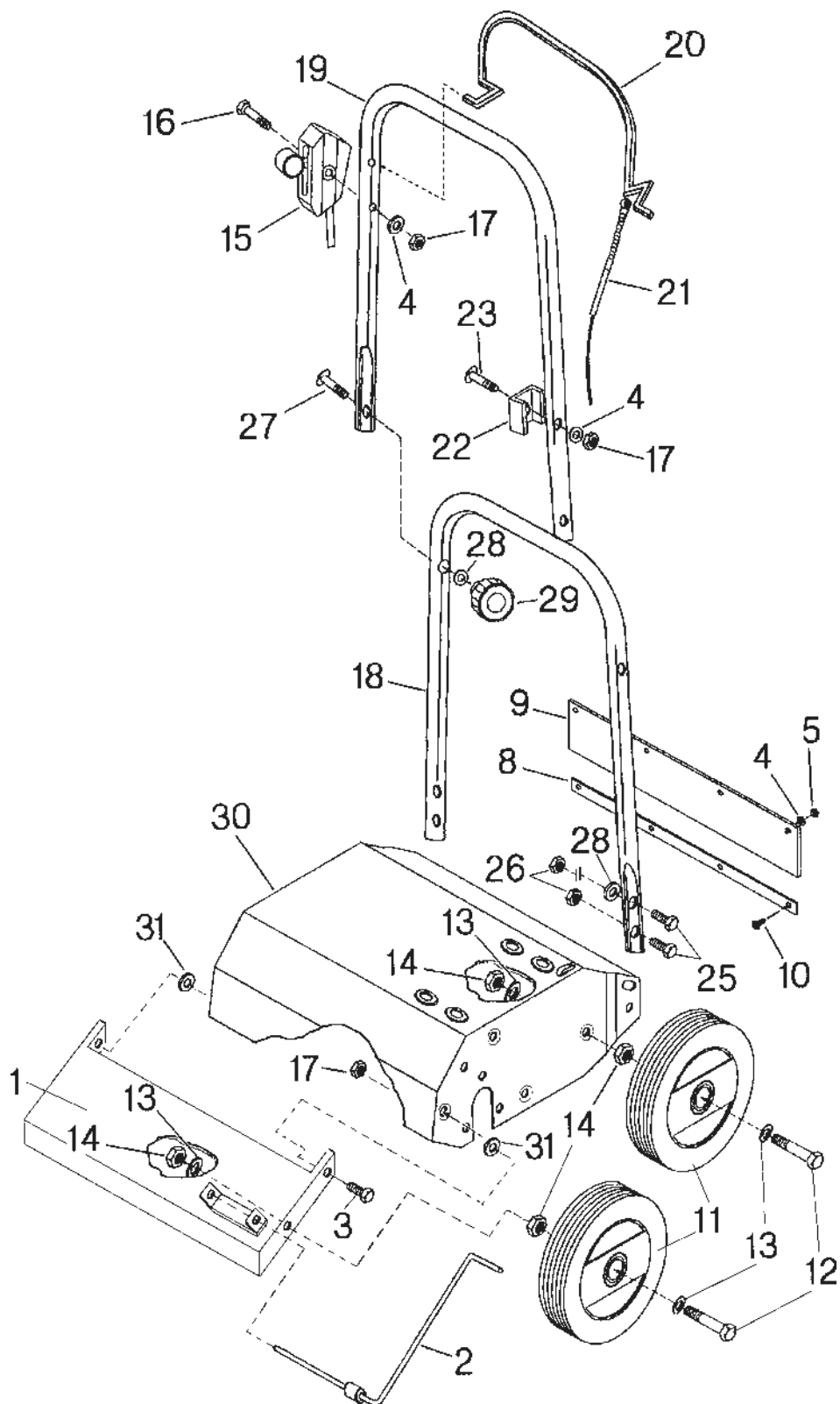
Briggs & Stratton 3,5HP  
148 ccm  
max. 2,6 kW / 3600 rpm  
eff. 2,3 kW / 3000 rpm





## Wichtig

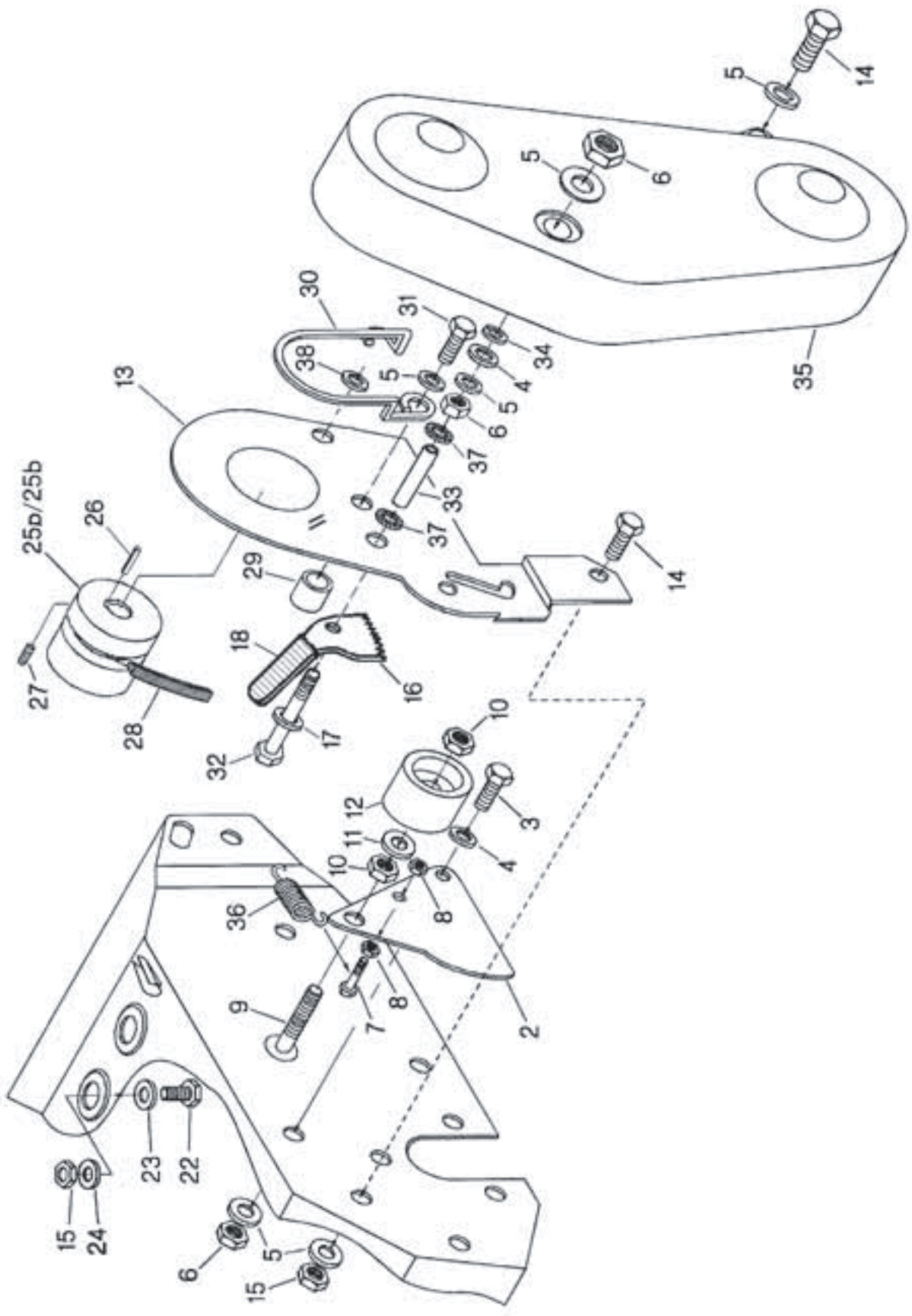
Die Spalte „Bemerkung“ hilft Ihnen, Teile zu identifizieren.





Verwenden Sie ausschließlich Originalersatzteile vom Hersteller. Dadurch wird die sichere Funktion des Gerätes gewährleistet.

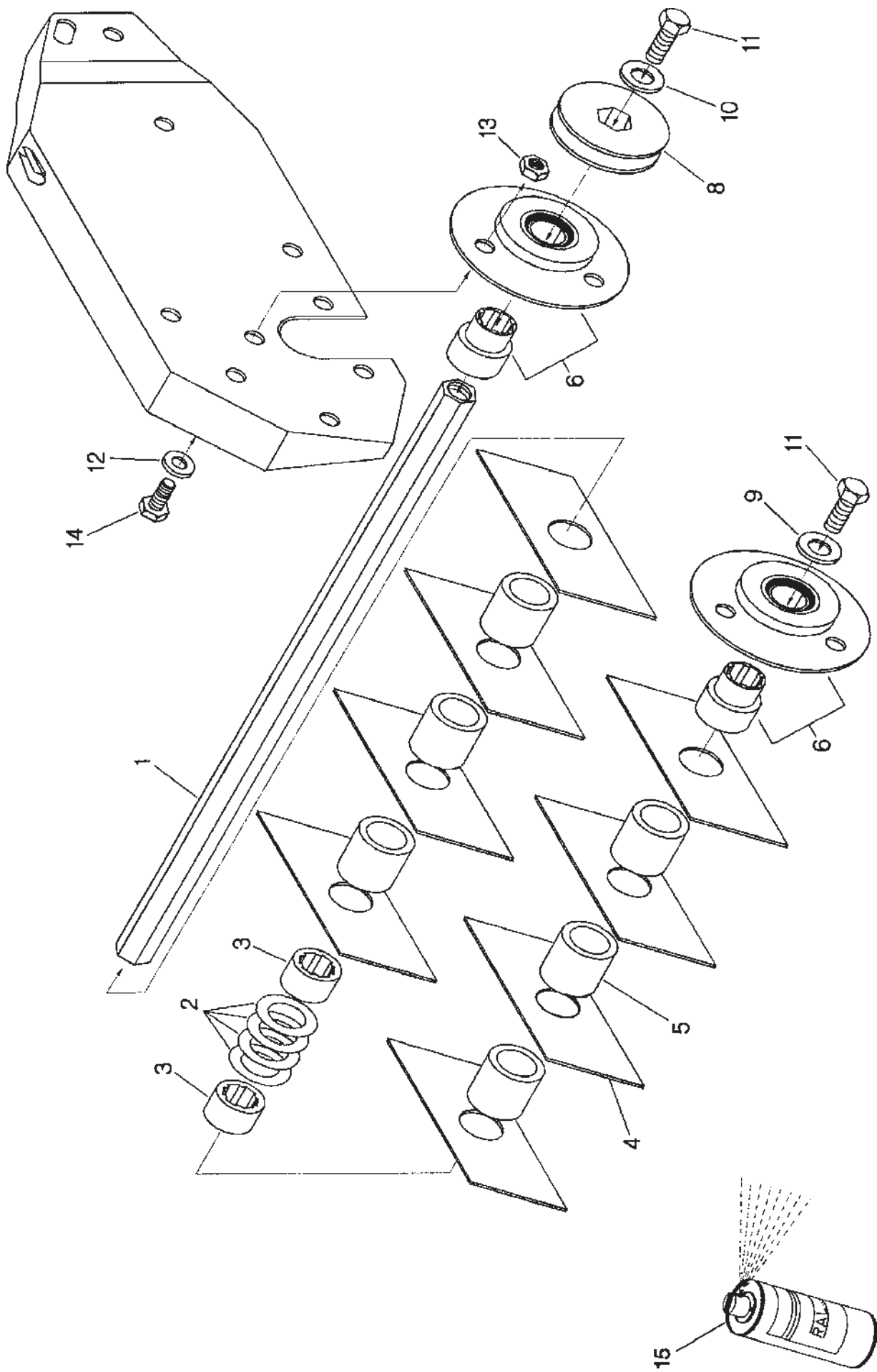
Verschleißteile sind in Klammern.







| Pos.-Nr.<br>Rep.<br>Pos.<br>Pos.<br>Bilde-Nr. | Bestellnummer<br>Référéncé<br>Article number<br>Nr. codice<br>Bestillings-Nr. | Anzahl<br>Qté.<br>Quant.<br>Q.tà<br>Antall | Désignation<br> | Description<br> | Descrizione<br> | Benevnielse<br> | Bemerkung |
|---|---|--|--|--|--|--|-----------|
| 1   | AI-030-143-3000   | 1  | Halter   | Stud   | Supporto   | Holder   |           |
| 2   | AI-030-103TS  | 1  | Stütze   | Bracket  | Supporto   | Støtte   |           |
| 3   | HP-056-054z   | 1  | Flachrundschraube  | Cut head bolt  | Vite testa tonda   | Flatrundskruue   | M 6 x 16  |
| 4   | HW-010-004z   | 6  | Scheibe  | Washer   | Rondella   | Skive  | B 6,4     |
| 5   | HR-010-004z   | 4  | Sechskantmutter  | Hexagon nut  | Dado esagonale   | Sekskantmutter   | M 6       |
| 8   | DA-180-190z   | 1  | Klemmleiste  | Ledge  | Listello   | List   |           |
| (9)   | HK-005-020  | 1  | Gummischutz  | Rubber bar   | Lista gomma  | Gummilist  |           |
| 10  | HP-056-053z   | 4  | Bordwandschraube   | Bolt   | Vite   | Skruue   | M 6 x 12  |
| (11)  | HN-040-021  | 4  | Stahlblech-Rad   | Wheel  | Ruota  | Hjul   |           |
| 12  | HO-010-122z   | 4  | Sechskantschraube  | Bolt   | Vite esagonale   | Sekskantskruue   | M 10 x 65 |
| 13  | HW-010-009z   | 8  | Scheibe  | Washer   | Rondella   | Skive  | B 10,5    |
| 14  | HR-010-006z   | 8  | Sechskantmutter  | Hexagon nut  | Dado esagonale   | Sekskantmutter   | M 10      |
| 15  | AZ-006-098  | 1  | Gaszug   | Throttle cable   | Cavo gas   | Gaswire  |           |
| 16  | HO-032-059z   | 1  | Flachrundschraube  | Cut head bolt  | Vite testa tonda   | Flatrundskruue   | M 6 x 40  |
| 17  | HR-030-004z   | 3  | Sicherungsmutter   | Locknut  | Dado autobloccante   | Låsemutter   | M 6       |
| 18  | DO-080-037-9010   | 1  | Lenker unten   | Lower handle bars  | Manubrio giù   | Styre  |           |
| 19  | DO-080-028-9010   | 1  | Lenker oben  | Upper handle bars  | Manubrio sopra   | Styre  |           |
| 20  | HI-040-019z   | 1  | Kupplungsbügel   | Handle   | Staffa   | Bøyle  |           |
| 21  | AZ-007-031  | 1  | Kupplungszug   | Clutch-cable   | Cavo frizione  | Clutchwire   |           |
| 22  | DA-220-330z   | 1  | Klemmstück   | Clamping piece   | Particolare di bloccaggio  | Klemmstykke  |           |
| 23  | HO-032-058z   | 1  | Flachrundschraube  | Cut head bolt  | Vite testa tonda   | Flatrundskruue   | M 6 x 35  |
| 25  | HO-020-083z   | 4  | Sechskantschraube  | Bolt   | Vite esagonale   | Sekskantskruue   | M 8 x 20  |
| 26  | HR-030-005z   | 4  | Sicherungsmutter   | Locknut  | Dado autobloccante   | Låsemutter   | M 8       |
| 27  | HO-032-087z   | 2  | Flachrundschraube  | Cut head bolt  | Vite testa tonda   | Flatrundskruue   | M 8 x 40  |
| 28  | HW-050-007z   | 4  | Scheibe  | Washer   | Rondella   | Skive  | 8,4       |
| 29  | HJ-010-054  | 2  | Sterngriff   | Star grip  | Pomello stella   | Handtak  |           |
| 30  | AI-030-340-3000   | 1  | Gehäuse  | Housing  | Scatola  | Hus  |           |
| 31  | HW-060-004z   | 2  | Scheibe  | Washer   | Rondella   | Skive  | 6,4       |



| Pos.-Nr.<br>Rep.<br>Pos.<br>Bilde-Nr. | Bestellnummer<br>Réfrence<br>Article number<br>Nr. codice<br>Bestillings-Nr. | Anzahl<br>Qté.<br>Quant.<br>Q.tà<br>Antall | Désignation<br> | Description<br> | Descrizione<br> | Benevnelse<br> | Bemerkung        |
|---------------------------------------|--|--|--|---|--|---|------------------|
| 2                                     | DA-240-311   | 1  | Keilriemenspanner  | V-belt tensioner  | Tendicinghia   | Kileremstrammer   |                  |
| 3                                     | HO-020-083z  | 1  | Sechskantschraube  | Bolt  | Vite esagonale   | Sekskantskrue   | M 8 x 20         |
| 4                                     | HW-060-007z  | 2  | Scheibe  | Washer  | Rondella   | Skive   | A 8,4            |
| 5                                     | HW-010-007z  | 7  | Scheibe  | Washer  | Rondella   | Skive   | B 8,4            |
| 6                                     | HR-030-005z  | 3  | Sicherungsmutter   | Locknut   | Dado autobloccante   | Låsemutter  | M 8              |
| 7                                     | HO-020-055z  | 1  | Sechskantschraube  | Bolt  | Vite esagonale   | Sekskantskrue   | M 6 x 20         |
| 8                                     | HR-010-004z  | 2  | Sechskantmutter  | Locknut   | Dado autobloccante   | Låsemutter  | M 6              |
| 9                                     | HP-056-115z  | 1  | Bordwandschraube   | Screw   | Vite sponda  | Skru  | M 10 x 30        |
| 10                                    | HR-010-006z  | 2  | Sechskantmutter  | Hexagon nut   | Dado esagonale   | Sekskantmutter  | M 10             |
| 11                                    | HW-010-009z  | 2  | Scheibe  | Washer  | Rondella   | Skive   | B 10,5           |
| 12                                    | AZ-002-010   | 1  | Rolle  | Pulley  | Rullo  |   |                  |
| 13                                    | DA-200-516z  | 1  | Verstellblech  | Adjusting sheet   | Lamierino di regolazione   | Stilledeksel  |                  |
| 14                                    | HO-020-082z  | 1  | Sechskantschraube  | Bolt  | Vite esagonale   | Sekskantskrue   | M 8 x 16         |
| 15                                    | HR-010-005z  | 7  | Sechskantmutter  | Hexagon nut   | Dado esagonale   | Sekskantmutter  | M 8              |
| 16                                    | DA-241-018z  | 1  | Rasthebel  | Fixing lever  | Leva arresto   | Hendel  |                  |
| 17                                    | HI-040-005   | 1  | Tellerfeder  | Belleville washer   | Molla tazza  | Fjærskive   |                  |
| 18                                    | HJ-010-011   | 1  | PVC-Handgriff  | PVC-grip  | Manopola PVC   | Handtak   |                  |
| 22                                    | HO-010-087z  | 4  | Sechskantschraube  | Bolt  | Vite esagonale   | Sekskantskrue   | M 8 x 40         |
| 23                                    | HW-050-007z  | 4  | Scheibe  | Washer  | Rondella   | Skive   | 8,4              |
| 24                                    | HT-010-008z  | 4  | Federring  | Spring washer   | Anello elastico  | Sprengskive   | A 8              |
| 25a                                   | DX-001-065   | 1  | Keilriemenscheibe  | V-belt pulley   | Puleggia   | Kileremskive  | B&S 3,0HP        |
| 25b                                   | DX-001-070   | 1  | Keilriemenscheibe  | V-belt pulley   | Puleggia   | Kileremskive  | B&S 3,5HP        |
| 26                                    | KH-030-050   | 1  | Zollpaßfeder   | Parallel key  | Linguetta in pollici   | Kile  |                  |
| 27                                    | HP-022-080   | 2  | Gewindestift   | Slotted set screw   | Spina filettata  | Gjengestift   | M 8 x 10         |
| (28)                                  | HB-200-015   | 1  | Spezial-Keilriemen   | Special V-belt  | Cinghia speciale   | Kilerem spesial   |                  |
| 29                                    | DC-181-041z  | 2  | Hülse  | Spacer tube   | Boccola  | Hylse   |                  |
| 30                                    | HI-040-018z  | 1  | Keilriemenführung  | V-belt guide  | Guida cinghia  | Kileremsføring  |                  |
| 31                                    | HO-090-303z  | 2  | Zollschraube   | Whitworth-bolt  | Vite in pollici  | Skru  | 5/16"            |
| 32                                    | HO-010-092z  | 1  | Sechskantschraube  | Bolt  | Vite esagonale   | Sekskantskrue   | M 8 x 65         |
| 33                                    | DC-141-017z  | 1  | Rohr   | Tube  | Tubo   | Rør   |                  |
| 34                                    | HJ-010-082   | 1  | Kunststoff-Scheibe   | Washer  | Rondella   | Skive   |                  |
| 35                                    | HJ-010-127-3000  | 1  | Keilriemenschutz   | V-belt cover  | Protezione cinghia   | Kileremdeksel   |                  |
| 36                                    | HI-010-003-9005  | 1  | Zugfeder   | Extension spring  | Molla di trazione  | Fjær  |                  |
| 37                                    | HT-020-009z  | 2  | Zahnscheibe  | Washer  | Rondella   | Skive   |                  |
| 38                                    | HW-050-007z  | 2  | Scheibe  | Washer  | Rondella   | Skive   | 8,4 nur B&S3,5HP |



| Pos.-Nr.<br>Rep.<br>Pos.<br>Bilde-Nr. | Bestellnummer<br>Référence<br>Article number<br>Nr. codice<br>Bestillings-Nr. | Anzahl<br>Qté.<br>Quant.<br>Q.tà<br>Antall | Désignation<br> | Description<br> | Descrizione<br> | Benevnelse<br> | Bemerkung |
|---------------------------------------|---|--|--|---|--|---|-----------|
| 1                                     | DV-221-018  | 1  | Welle  | Shaft   | Albero   | Aksel   |           |
| 2                                     | HI-040-020  | 4  | Tellerfeder  | Belleville washer   | Molla tazza  | Fjaerskive  |           |
| 3                                     | DC-361-031  | 2  | Mitnehmer  | Drive pin   | Trascinatore   | Medbringer  |           |
| (4)                                   | KB-002-003  | 12   | Klinge   | Cutting blade   | Lama   | Blad  |           |
| 5                                     | DC-321-017  | 10   | Distanzhülse   | Spacer  | Distanziale  | Distansestykke  |           |
| 6                                     | AI-030-100  | 2  | Lagersitz kpl.   | Bearing flange cpl.   | Flangia supporto cpl.  | Lagerflens kpl.   |           |
| 8                                     | DX-001-067  | 1  | Keilriemenscheibe  | V-belt poulley  | Puleggia   | Kileremskive  | 10,5      |
| 9                                     | HW-050-009z   | 1  | Scheibe  | Washer  | Rondella   | Skive   | A 10,5    |
| 10                                    | HW-060-009z   | 1  | Scheibe  | Washer  | Rondella   | Skive   | M 10 x 25 |
| 11                                    | HO-020-114z   | 2  | Sechskantschraube  | Bolt  | Vite esagonale   | Sekskantskrue   | B 8,4     |
| 12                                    | HW-010-007z   | 3  | Scheibe  | Washer  | Rondella   | Skive   | M 8       |
| 13                                    | HR-010-005z   | 3  | Sechskantmutter  | Hexagon nut   | Dado esagonale   | Sekskantmutter  | M 8 x 16  |
| 14                                    | HO-020-082z   | 3  | Sechskantschraube  | Bolt  | Vite esagonale   | Sekskantskrue   | RAL 3000  |
| 15                                    | KP-002-001  | 400 ml                                     | Farbsprühdose<br>rot   | Spray paint tin<br>red  | Vernice spray da ritocco<br>rosso  | Sprayboks<br>rod  |           |
| 15                                    | KP-002-002  | 400 ml                                     | Farbsprühdose<br>weiß  | Spray paint tin<br>white  | Vernice spray da ritocco<br>bianco   | Sprayboks<br>hvit   | RAL 9010  |
| 15                                    | KP-002-004  | 400 ml                                     | Farbsprühdose<br>schwarz   | Spray paint tin<br>black  | Vernice spray da ritocco<br>nero   | Sprayboks<br>sort   | RAL 9005  |



## EG-Konformitätserklärung

entsprechend der EG-Richtlinie 89/392/EWG

Wir,

Julius Tielbürger GmbH & Co. KG, Maschinenfabrik, Postdamm 12, D-32351 Stemwede-Oppenwehe

erklären in alleiniger Verantwortung, daß das Produkt

### Vertikutierer tv380, Briggs & Stratton 3,0HP / 3,5HP

ab Serien-Nr.: AI-030-640TS/IM/KF/BK-0001, AI-035-040-TS-0001

auf das sich diese Erklärung bezieht, den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinie 89/392/EWG sowie den Anforderungen der anderen einschlägigen EG-Richtlinien EMV-89/336/EWG entspricht. Zur sachgerechten Umsetzung der in den EG-Richtlinien genannten Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen wurden folgende Normen und technische Spezifikationen herangezogen: DIN EN ISO 9001.

## Déclaration de conformité pour la CEE

conforme à la directive de la CEE 89/392/CEE

Nous,

Julius Tielbürger GmbH & Co. KG, Maschinenfabrik, Postdamm 12, D-32351 Stemwede-Oppenwehe

déclarons sous notre seule responsabilité que le produit

### Scarificateur tv380, Briggs & Stratton 3,0HP / 3,5HP

de no. de serie: AI-030-640TS/IM/KF/BK-0001, AI-035-040-TS-0001

faisant l'objet de la déclaration est conforme aux prescriptions fondamentales en matière de sécurité et de santé stipulées dans la Directive de la CEE 89/392/CEE ainsi qu'aux prescriptions des autres Directives de la CEE établies dans ce domaine: EMV-89/336/EWG. Pour mettre en pratique dans les règles de l'art les prescriptions en matière de sécurité et de santé stipulées dans les Directives de la CEE, il a été tenu compte des normes et des spécifications techniques suivantes: DIN EN ISO 9001.

## EC Certificate of Conformity

conforming to EEC Directives 89/392

We,

Julius Tielbürger GmbH & Co. KG, Maschinenfabrik, Postdamm 12, D-32351 Stemwede-Oppenwehe

declare in sole responsibility, that the product

### Scarifier tv380, Briggs & Stratton 3,0HP / 3,5HP

from series-number: AI-030-640TS/IM/KF/BK-0001, AI-035-040-TS-0001

to which this certificate applies, conforms to the basic safety and health requirements to EEC Directives 89/392 and to the other relevant EEC Directives: EMV-89/336/EWG. To effect correct application of the safety and health requirements stated in the EEC Directives, the following standards and technical specifications were consulted: DIN EN ISO 9001.

## Certificato di conformità comunitario

rispondente alla normativa CEE 89/392/CEE

Noi,

Julius Tielbürger GmbH & Co. KG, Maschinenfabrik, Postdamm 12, D-32351 Stemwede-Oppenwehe

dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che il prodotto

### Arieggiatore tv380, Briggs & Stratton 3,0HP / 3,5HP

da macchina nr.: AI-030-640TS/IM/KF/BK-0001, AI-035-040-TS-0001

cui la presente dichiarazione si riferisce, risponde alla normativa CEE/89/392 in materia di sicurezza e sanità, nonché a quanto richiesto dalle altre direttive CEE EMV-89/336/EWG. Per un'opportuno riscontro nell'ambito della normativa CEE delle norme di sicurezza e sanitarie sopra citate, sono state consultate le seguenti norme e specifiche tecniche: DIN EN ISO 9001.

## EF-konformitetserklæring

tilsvarer EF-retningslinje 89/392/EWG

Vi,

Julius Tielbürger GmbH & Co. KG, Maschinenfabrik, Postdamm 12, D-32351 Stemwede-Oppenwehe

erklærer i alenehavende ansvar, at produktet

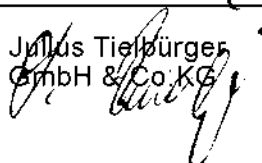
### Plenluffer tv380, Briggs & Stratton 3,0HP / 3,5HP

fra maskinnr.: AI-030-640TS/IM/KF/BK-0001, AI-035-040-TS-0001

som denne erklæring dreier seg om, oppfyller de vedkommende grunnleggende sikkerhets- og sunnhetskrav i EF-retningslinjen 89/392/EWG. Sa vel som kravene i de andre vedkommende EF-retningslinjene EMV-89/336/EWG. For saklig riktig omsetning av sikkerhets- og sunnhetskravene som er oppført i EF-retningslinjene ble følgende normer og tekniske spesifikasjoner benyttet: DIN EN ISO 9001.

Stemwede, 04.02.1999

Julius Tielbürger  
GmbH & Co. KG



## EG-Konformitätserklärung

entsprechend der EG-Richtlinie 89/392/EWG

Wir,

Julius Tielbürger GmbH & Co. KG, Maschinenfabrik, Postfach 6041, D-32348 Stemwede-Oppenwehe, Tel. (0 57 73) 5 82

erklären in alleiniger Verantwortung, daß das Produkt

### Motormäher s 48

ab Serien-Nr.: AA-106-041BS-0001, AA-102-041BS-0027

auf das sich diese Erklärung bezieht, den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinie 89/392/EWG (einschl. der Änderungsrichtlinie 91/368/EWG) sowie den Anforderungen der anderen einschlägigen EG-Richtlinien CEN/TC 144/WG 4 N 39 D entspricht. Zur sachgerechten Umsetzung der in den EG-Richtlinien genannten Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen wurden folgende Normen und technische Spezifikationen herangezogen: 84/538/EWG, EN 292-1-2, DIN 31001-1, VDI 2057-2.

## Déclaration de conformité pour la CEE

conforme à la directive de la CEE 89/392/CEE

Nous,

Julius Tielbürger GmbH & Co. KG, Maschinenfabrik, Postfach 6041, D-32348 Stemwede-Oppenwehe, Tel. (0 57 73) 5 82

déclarons sous notre seule responsabilité que le produit

### Motofaucheuse s 48

de no. de serie: AA-152-041BS-0001, AA-142-041BS-0485, AA-143-041BS-0251, AA-145-041BS-0018, AA-149-041BS-0055

faisant l'objet de la déclaration est conforme aux prescriptions fondamentales en matière de sécurité et de santé stipulées dans la Directive de la CEE 89/392/CEE (et 91/368/CEE) ainsi qu'aux prescriptions des autres Directives de la CEE établies dans ce domaine: CEN/TC 144/WG 4 N 39 D. Pour mettre en pratique dans les règles de l'art les prescriptions en matière de sécurité et de santé stipulées dans les Directives de la CEE, il a été tenu compte des normes et des spécifications techniques suivantes: 84/538/CEE, EN 292-1-2, DIN 31001-1, VDI 2057-2.

## EC Certificate of Conformity

conforming to EEC Directives 89/392

We,

Julius Tielbürger GmbH & Co. KG, Maschinenfabrik, Postfach 6041, D-32348 Stemwede-Oppenwehe, Tel. (0 57 73) 5 82

declare in sole responsibility, that the product

### Walk Behind Mower s 48

from series-number: AA-152-041BS-0001, AA-142-041BS-0485, AA-143-041BS-0251, AA-145-041BS-0018, AA-149-041BS-0055

to which this certificate applies, conforms to the basic safety and health requirements to EEC Directives 89/392 (and 91/368/EEC) and to the other relevant EEC Directives: CEN/TC 144/WG 4 N 39 D. To effect correct application of the safety and health requirements stated in the EEC Directives, the following standards and technical specifications were consulted: 84/538/EEC, EN 292-1-2, DIN 31001-1, VDI 2057-2.

## Certificato di conformità comunitario

rispondente alla normativa CEE 89/392/CEE

Noi,

Julius Tielbürger GmbH & Co. KG, Maschinenfabrik, Postfach 6041, D-32348 Stemwede-Oppenwehe, Tel. (0 57 73) 5 82

dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che il prodotto

### Falciatrice s 48

giù nr. di macchina: AA-152-041BS-0001, AA-142-041BS-0485, AA-143-041BS-0251, AA-145-041BS-0018, AA-149-041BS-0055

cui la presente dichiarazione si riferisce, risponde alla normativa CEE/89/392 (e 91/368/CEE) in materia di sicurezza e sanità, nonché a quanto richiesto dalle altre direttive CEE: CEN/TC 144/WG 4 N 39 D. Per un'opportuno riscontro nell'ambito della normativa CEE delle norme di sicurezza e sanitarie sopra citate, è stata consultata le seguenti norme e specifiche tecniche: 84/538/CEE, EN 292-1-2, DIN 31001-1, VDI 2057-2.

## EF-konformitetserklæring

tilsvarende EF-retningslinje 89/392/EWG

Vi,

Julius Tielbürger GmbH & Co. KG, Maschinenfabrik, Postfach 6041, D-32348 Stemwede-Oppenwehe, Tel. (0 57 73) 5 82

erklærer i alenehavende ansvar, at produktet

### Motorslåmaskin s 48

fra maskinnr.: AA-152-041BS-0001, AA-142-041BS-0485, AA-143-041BS-0251, AA-145-041BS-0018, AA-149-041BS-0055

som denne erklæringen dreier seg om, oppfyller de vedkommende grunnleggende sikkerhets- og sunnhetskrav i EF-retningslinjen 89/392/EWG (og 91/368/EWG). Så vel som kravene i de andre vedkommende EF-retningslinjene CEN/TC 144/WG 4 N 39 D. For saklig riktig omsetning av sikkerhets- og sunnhetskravene som er oppført i EF-retningslinjene ble følgende normer og tekniske spesifikasjoner benyttet 84/538/EWG, EN 292-1-2, DIN 31001-1, VDI 2057-2.

Stemwede, 01.07.1993

Julius Tielbürger  
GmbH & Co. KG